

## Anticoronavirus, sin guion, pero anti-COVID-19

Una avalancha de publicaciones científicas ha inundado el mundo para llevar, en el menor tiempo posible, las últimas novedades sobre SARS-CoV-2/COVID-19. De ahí que abunde el empleo de documentos como medio para construir y socializar, en lenguaje apropiado y de forma adecuada y ordenada, una memoria colectiva del progreso científico al respecto.

La escritura científico-técnica se caracteriza por el uso frecuente de recursos de creación léxica que incrementan la rapidez y la facilidad en la transmisión de información. Entre esos recursos se destacan las siglas y los acrónimos; así como los términos contruidos mediante procesos de prefijación.

El sustantivo ***anticoronavirus*** se escribe **en una sola palabra**, sin guion ni espacio intermedios, mientras que *anti-COVID-19* se escribe con guion después del prefijo *anti-*.

De acuerdo con la *Ortografía de la lengua española*, los [prefijos](#) se escriben unidos a la palabra a la que afectan como norma general: *antivirus*, *antirretroviral* y, en este caso, *anticoronavirus*. Esta misma obra indica que, excepcionalmente, **se escribe guion cuando el prefijo va seguido de una sigla**, como sucede en *anti-COVID-19*.

No obstante, [si el nombre de la enfermedad se lexicaliza](#), lo adecuado es que se escriba enteramente en minúsculas, y no con mayúscula inicial, pues los [nombres de las enfermedades](#) son comunes ([covid, y no Covid](#)). A esta forma *covid*, ya lexicalizada, se le puede unir el prefijo sin guion, de igual manera que se describe en el caso de *anticoronavirus*: *anticovid-19*, mejor que *anti-covid-19* (y *anticovid*, mejor que *anti-covid*, para la forma acortada).

Sin embargo, es frecuente encontrar “COVID-19” **escrito de diversas formas**: todo en mayúscula (COVID-19, forma correcta actual); con letra inicial mayúscula (Covid-19, grafía incorrecta pues no se trata de un nombre propio); y todo en minúscula (covid- 19, escritura correcta solo cuando se convierta en sustantivo común).

En cualquier caso, es la comunidad la que determina con su praxis lingüística lo “correcto” o “incorrecto”. No obstante, para que esta última grafía sea legítima deberá estar avalada por una autoridad, lingüística o no, reconocida y aceptada por la colectividad.

En la [jerga biomédica](#) es frecuente hablar de vacunas contra una enfermedad o contra el agente etiológico que la provoca (p. ej. vacuna contra la rabia o vacuna contra el SARS CoV-2); como también lo es el uso del prefijo anti para acortar estas expresiones (p. ej. vacuna antitetánica o vacuna antimeningocócica).

Como prefijo se conoce a la partícula que se antepone a una palabra para modificar su significado original y agregarle ciertos matices. Estos, como norma general, se escriben unidos a la palabra a la que modifican: por ejemplo, presintomático, asintomático y anticoronavirus.

Excepcionalmente, cuando el prefijo va seguido de un nombre propio o de una sigla o acrónimo se escribe guion, como sucede en anti-COVID-19 y pos-COVID-19. A propósito de este último ejemplo, es importante recordar que la escritura correcta del prefijo es pos, tanto antes de vocal (p.ej. etapa posepidémica) como de consonante (p.ej. etapapospandémica), salvo en las palabras que comienzan por la letra ese, en las que se debe escribir post (p. ej. postsindemia). Cuando “COVID-19” culmine su proceso de lexicalización estas construcciones estarán sujetas a modificaciones. A partir de ese momento, lo adecuado sería anticovid-19 y poscovid-19, escritas enteramente en minúsculas y los prefijos unidos sin guion.

Para bien o para mal, según el caso, la pandemia ha hecho que todo vaya más rápido. No obstante, los profesionales del campo de la salud deben velar por la coherencia y armonía entre contenido y forma en sus producciones científicas. Sirva la presente misiva como llamado de atención a autores y editores para cerrar las brechas en la aplicación de las reglas generales de la lengua española en artículos publicados en revistas médicas cubanas.